

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
Correo electrónico: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

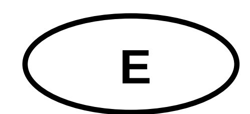
Instrucciones de servicio Varilla medidora mecánica de estatura

KERN MSB 80

Versión 1.1
07/2013
E



MSB_80-BA-s-1311



KERN MSB 80

Versión 1.1 07/2013

Instrucciones de servicio
Varilla medidora mecánica de estatura

Índice

1 Datos técnicos

KERN	**MSB 80**
Gama de medición	10 – 80 cm
Legibilidad	1 mm
Tolerancia	5 mm
Dimensiones (A x P x a) mm	890 x 100 x 330 mm
Alcance de temperatura	+10°C ... +40°C
Temperatura de almacenaje	-20°C … + 60°C
Peso neto	aprox. 700 g
Homologado como producto médico según Directiva 93/42/EWG (CE 0297)	Categoría I con función de medición

2 Declaración de conformidad



KERN & Sohn GmbH
D-72322 Balingen-Frommern ***Tel: 0049-[0]7433- 9933-0***
Postfach 4052 ***Fax: 0049-[0]7433-9933-149***
E-Mail: info@kern-sohn.de ***Internet: www.kern-sohn.de***

Declaración de conformidad

Konformitätserklärung für Geräte mit CE-Zeichen
Declaration for appliances with CE mark
Declaración de conformidad para equipos con rótulo CE
Déclaration de conformité pour les appareils avec marque CE
Dichiarazione di conformità per apparecchi con contrassegno CE
Conformiteitverklaring voor apparaten met CE-merkteken

D Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt.

Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien. Die Produkte sind konform mit den Grundlegenden Anforderungen des Anhang I der EG-Richtlinie 93/42/EWG und dürfen somit mit CE 0297 gekennzeichnet und von uns in Verkehr gebracht werden. Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde nach RL 93/42/EWG, Anhang V durchgeführt. Das QS-System steht unter der Überwachung der Benannten Stelle DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Deutschland, Kürzel 0297.

GB We hereby declare and assume sole responsibility for the declaration that the product complies with the standards hereinafter.

The product was manufactured subject to all norms and complies with the standards stated. The products are in conformance with the basic requirements specified in Appendix I of EC Directive 93/42/EC and we are therefore entitled to apply the CE 0297 mark and to put these products into circulation. The appraisal procedure was carried out as per Directive 93/42/EC, Appendix V. The QA system is supervised by the notified body DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Germany, abbreviation 0297.

E Manifestamos bajo sola responsabilidad en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.

El producto ha sido fabricado considerando las normas de abajo y corresponde a las directivas nombradas. Los productos están conformes con los requisitos fundamentales del anexo I de la directiva CE 93/42/EWG podiendo así ser marcados con CE 0297 y puestos en circulación por nosotros. El procedimiento de evaluación de conformidad ha sido ejecutado según RL 93/42/EWG, anexo V. El sistema QS está bajo el control del organismo nombrado DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Alemania, abreviación 0297.

F Nous déclarons par la présente que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes ci-après.

Le produit a été fabriqué compte tenu des normes ci-après et est conforme aux directives citées. Les produits sont conformes aux exigences fondamentales de l'annexe I à la directive CE 93/42/CEE et peuvent donc porter le label CE 0297 et être mis en circulation par nous. La procédure de certification de la conformité a été réalisée en fonction de RL 93/42/CEE, annexe V. Le système de suivi de la qualité se trouve sous le contrôle de l'organisation cité DQS Medizinprodukte GmbH, Francfort/Main, Allemagne, sigle 0297.

I Dichiariamo con ciò in responsabilità unica che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.

Il prodotto è stato fabbricato tenendo in considerazione le norme sottostanti e corrisponde alle direttive indicate. I prodotti sono conformi ai requisiti fondamentali dell'appendice I della direttiva CE 93/42/EWG e possono essere marcati con CE 0297 e quindi messi in circolazione da noi. Il procedimento di valutazione per la conformità è stato eseguito secondo RL 93/42/EWG, Appendice V. Il sistema QS è sotto il controllo del centro competente DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Germania, abbreviatura 0297.

NL Wij verklaren hiermede op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna volgende richtlijnen overeenstemt.

Het product werd met inachtneming van de onderstaande normen vervaardigd en voldoet aan de vermelde richtlijnen. De producten zijn conform met de fundamentele, door bijlage I van de EG-richtlijn 93/42/EEG gestelde eisen en mogen bijgevolg met CE 0297 gekenmerkt en door ons in omloop gebracht worden. Het procédé ter beoordeling van de conformiteit werd conform RL 93/42/EEG, bijlage V doorgevoerd. Het kwaliteitsborgingsysteem staat onder toezicht van de benoemde instantie DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Duitsland, afgekort 0297.

Scale Series: MSB 80, MSC 100, MSF 200

Mark applied	EU Directive
CE 0297	93/42/EEC

Datum 20.08.2013
Date

Ort der Ausstellung 72336 Balingen
Place of issue

Signatur
Signature

Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH
Geschäftsführer
Managing director

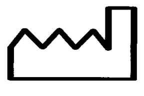
KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0
Fax +49-[0]7433/9933-149, E-Mail: info@kern-sohn.com, Internet: www.kern-sohn.com

3 Explicación de los símbolos gráficos

SN WY 090563

Designación del número de serie de cada equipo; aplicado al equipo y en el embalaje.

Número acá como ejemplo



2009-08

Identificación de la fecha de fabricación del producto médico.

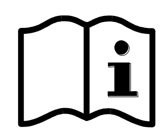
Año y mes acá como ejemplo



„Atención, observar documento acompañante“, o „Observar instrucciones de servicio“



Observar las recomendaciones del manual de instrucciones

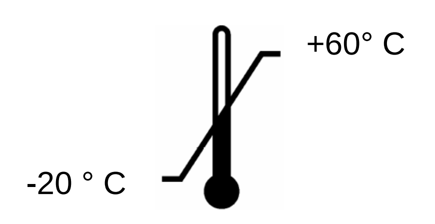


Observar las recomendaciones del manual de instrucciones



Kern & Sohn GmbH
D – 72336 Balingen
Ziegelei 1

Identificación del fabricante del producto médico a través de su dirección



Limitación de temperatura
indicando el límite inferior y superior
(temperatura de almacenaje en embalaje)

Indicaciones de temperatura como ejemplo

10°C / 40°C

Limitación de temperatura en la aplicación
indicando el límite inferior y superior
(Temperatura ambiental admitida)

Indicaciones de temperatura como ejemplo

4 Indicaciones fundamentales (Generalidades)



Esta varilla medidora de estatura está prevista, según la directiva 93/42/EWG, para determinar la estatura del cuerpo en la práctica de curaciones para fines de control médico, examinación y tratamiento.

Finalidad de uso

Indicación:

- Determinación de la estatura del cuerpo en el área de curaciones.
- La varilla medidora de estatura es aplicada a la cabeza y a los pies de una persona de pie o a un bebé acostado de manera que en el indicador o en la escala se pueda leer un valor de estatura.

Contraindicación:

No se conocen contraindicaciones.

Uso conforme a las normas

Esta varilla medidora de estatura sirve para determinar la estatura de personas de pie o de bebés acostados, según su modelo, en ambientes de tratamiento médico. Esta varilla medidora de estatura sirve para reconocer, prevenir y vigilar enfermedades.

En esto hay que observar que la varilla medidora de estatura puede venir en contacto sólo con piel ilesa.

Uso inapropiado

No está permitido modificar la construcción de la varilla medidora de estatura. Esto podría provocar resultados de medición falsos, deficiencias en la seguridad del equipo o la destrucción del mismo.

La varilla medidora de estatura sólo se debe utilizar en conformidad con las especificaciones descritas aquí. Si se desea utilizarlo en otros campos de aplicación, se requiere una autorización escrita de parte de la empresa KERN.

Garantía

El derecho de garantía queda excluido en los siguientes casos:

- Inobservancia de las especificaciones contenidas en estas instrucciones de servicio
- Utilización fuera de los campos de aplicación descritos
- Modificación o apertura del equipo
- Deterioro mecánico y danificación por medios, líquidos, desgaste natural.
- Colocación o montaje incorrectos.

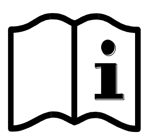
Control de los instrumentos de prueba

Para las varillas medidoras de estatura se recomienda un control metrológico de la exactitud de la varilla medidora, pero no es forzosamente necesario ya que la averiguación de la estatura del cuerpo humano está siempre dotada de una gran inexactitud.

5 Indicaciones de seguridad básicas



⇨ Antes de instalar y poner en funcionamiento la balanza léase el manual de instrucciones, incluso si tiene experiencia con las balanzas de KERN.



⇨ Las traducciones a otros idiomas no tienen valor vinculante.
Únicamente el original en alemán tiene valor vinculante.

Formación del personal

Para el uso y conservación correcto del producto, el personal médico tiene que aplicar y observar las instrucciones de servicio.

Evitar contaminaciones

Para evitar contaminaciones por contagio (enfermedad fúngica,…) las partes que vienen en contacto con el paciente tienen que limpiarse regularmente.

Recomendación:

Después de cada aplicación que podría entablar una contaminación potencial (p.ej. contacto directo con la piel).

Indicaciones de seguridad

- Tenga en cuenta las instrucciones de servicio.
- Utilizar sólo el material de montaje suministrado.
- En el montaje asegurarse que la varilla medidora de estatura sea armada correctamente, (ver cap. 6).
- Al desplazar el pie de rey cuidar que la persona que deberá ser medida no sea lesionada.
- La medición de estatura trae sólo valores confiables si el talón, la cabeza y la espalda se encuentran alineados derechamente, considerando que la estatura de una persona puede variar algunos centímetros durante un día.

6 Desempaquetar/armar

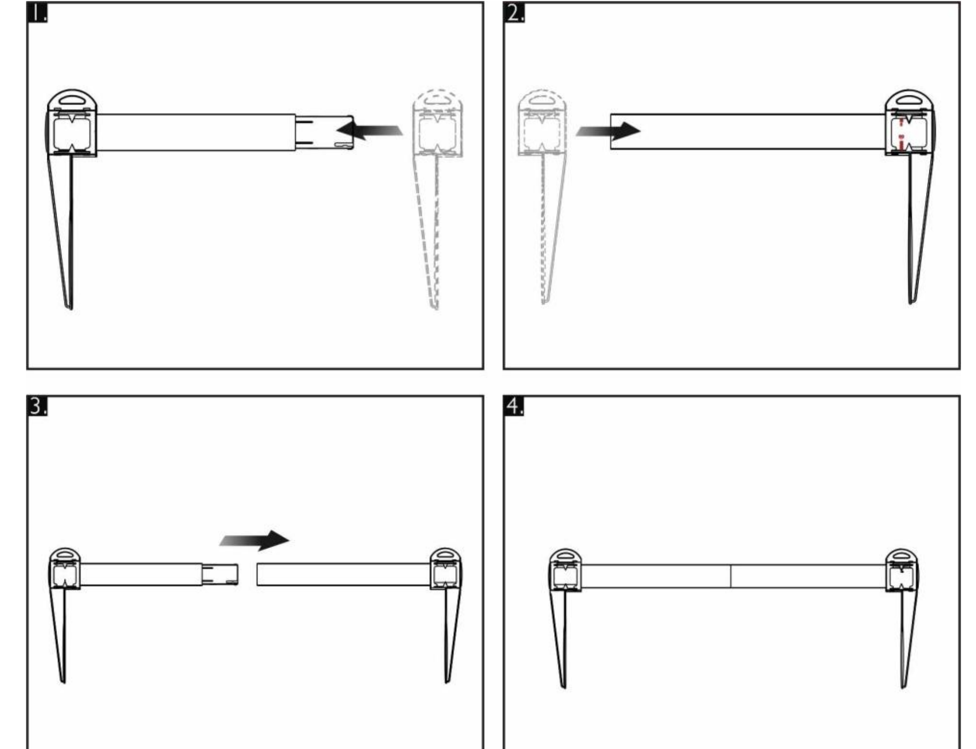
Control en el momento de entrega

Controlar el embalaje mismo después de la entrega, así como el equipo al desempaquetarlo si tiene daños exteriores visibles.

Embalaje/ Devolución

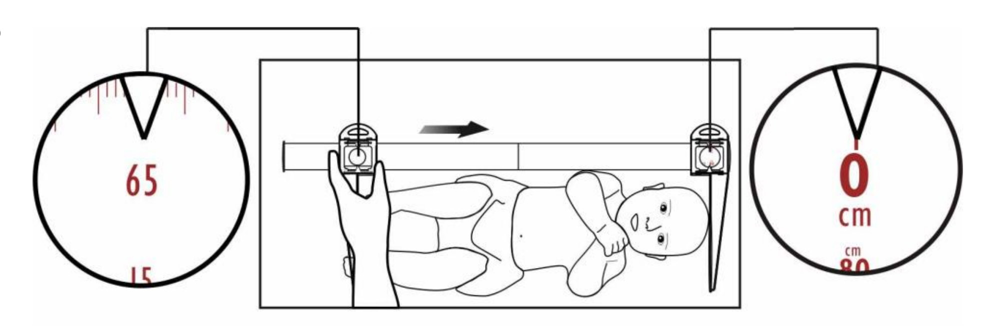
Guarde todas las partes del embalaje original para el eventual caso de tener que devolver el equipo.
Sólo utilizar el embalaje original para la devolución.





7 Medición de estatura

Usuario zurdo

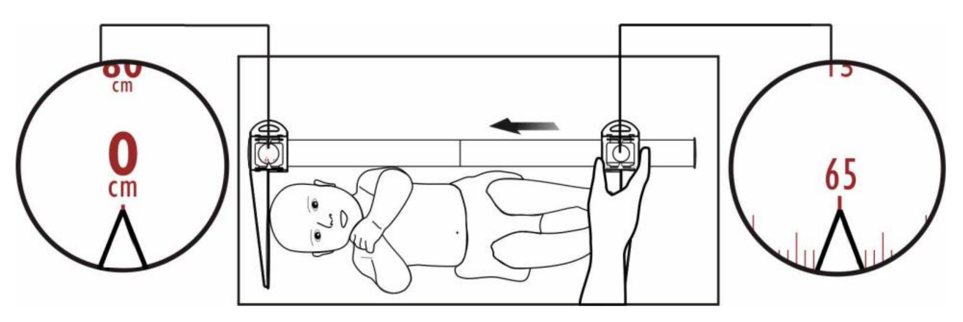


⇨ Empujar el pie de rey derecho hasta el final de la varilla medidora a 0 cm.

⇨ Desplazar el pie de rey izquierdo hasta alcanzar los pies extendidos del bebé.

⇨ Leer la estatura en la marcación del pie de rey izquierdo.

Usuario diestro



⇨ Empujar el pie de rey izquierdo hasta el final de la varilla medidora a 0 cm.

⇨ Desplazar el pie de rey derecho hasta alcanzar los pies extendidos del bebé.

⇨ Leer la estatura en la marcación del pie de rey derecho.

8 Limpieza, Mantenimiento, Eliminación

Limpiar

Desinfectar

La regla de medición de altura ha de limpiarse únicamente con un detergente de uso doméstico o desinfectante accesible en los comercios. Respetar las indicaciones del fabricante.

No usar ningún producto para pulir ni detergentes agresivos como alcohol puro, gasolina o similares ya que pueden dañar la superficie de alta calidad del aparato.

Mantenimiento, conservación

Sólo técnicos de servicio capacitados y autorizados por la empresa KERN deben abrir el equipo.

Eliminación

El explotador debe eliminar el embalaje y el equipo conforme a las leyes nacionales o regionales vigentes en el lugar de uso del usuario.